

# inter loaires

Bulletin de la Société  
Pastorale Suisse

Bulletin des Schweizerischen  
Reformierten Pfarrvereins

## Mélanges

4 2013





## Der Geist... und der Buchstabe

Was ist uns wichtig, zwischen Geist und Buchstabe? Die bekannte exegetische Frage stellt sich an vielen Orten. Zum Beispiel beim Treffen unserer welschen KollegInnen in Freiburg letzten Sommer, als zwei hochkarätige Vorträge unsere Beziehung zur digitalen Welt reflektiert haben: was wird da aus dem „Wort Gottes“? oder aus dem Buch?

Aber die Frage stellt sich auch, wenn wir über unsere Pfarrhäuser nachdenken: verkörpern sie mehr als nur Wohninfrastruktur und Gebäudeunterhaltskosten, und, wenn ja, welchen Geist vermitteln sie?

Und zuletzt: das nahende Jubiläum unseres Pfarrvereins ist die Gelegenheit, einen Blick in die schweizerische Kirchengeschichte zu werfen. Der Pfarrverein ist satte 83 Jahre älter als der SEK. Marianne Jehle erzählt kurz, was Adolf Keller zur Gründung des SEK beigetragen hat.

Eine bunte Themenmischung bei der Ausübung unseres Amtes...

## La lettre et l'Esprit

Qu'est-ce qui, de la lettre ou de l'Esprit, est le plus important? Une interrogation à laquelle nous sommes confrontés à plus d'un endroit. Par exemple, lors de la rencontre romande à Fribourg, l'été dernier, où deux conférences substantielles ont traité de notre rapport au monde digital: qu'advient-il alors de la «Parole de Dieu»... ou du livre?

Mais la question se pose aussi lorsque nous réfléchissons à nos cures: représentent-elles plus qu'une structure d'habitation ou des frais d'entretien? Et, si oui, quel esprit incarnent-elles?

Pour finir: le jubilé de notre association pastorale nous donne l'occasion de jeter un regard sur notre histoire. Notre pastorale est l'aînée de la FEPS, l'ayant précédée de 83 ans! Marianne Jehle raconte brièvement de quelle manière Adolf Keller a contribué à la création de la FEPS...

Un mélange bariolé sur le chemin de notre ministère...

Jean-Eric Bertholet

### Mélanges

- Welsches Treffen 4  
in Freiburg
- Rencontre romande 5  
à Fribourg
- Digital Humanities 6  
Humanités digitales 7
- Das reformierte Pfarrhaus 10  
La cure protestante 11
- Der SEK und Adolf Keller 16  
Adolf Keller et la FEPS 17

### Vorankündigung 22

### annonces 23

“

*Es scheint mir leichter, sich selbst für Gott zu halten, als an Gott zu halten.*

Emil Michel Cioran, rumänischer Philosoph und Schriftsteller

”

## Welsches Treffen in Freiburg

Am 30. August trafen sich unsere welschen KollegInnen in Freiburg i. Ue.. Albert Luc de Haller schildert kurz dieses Treffen und unsere Redaktion fasst die zwei wichtigsten theologischen Vorträge zusammen.

Rund siebzig Frauen und Männer, Amtsträger, Diakone und Pfarrer, an einem so schönen Sommertag versammelt, wie es dieses Jahr nicht viele gab, Freude am Treffen, bei manchen auch am Wiedersehen nach langer Zeit. «Erinnerst du dich, als wir unser Vikariat machten, das ist auch schon ein paar Jahre her!» Schon waren wir mitten im Austausch über unser Leben und unser Amt.

Zu den Erinnerungen an Vergangenes kam das Thema Zukunft: Was wird in einer digitalen Welt aus der Bibel? Wie findet eine christliche Konfession, die ihren Aufschwung dem Buchdruck verdankt, ihren Weg in einem Moment, in dem die Computerwelt das gute alte Papier zu überrunden droht? Wie kann sie weiterhin dem Wort Gottes dienen, das man oft in einer Schrift eingeschlossen hat?

Claire Clivaz, im Netzwerk «humanités digitales» präsen- te NT-Professorin aus Lausanne, und Christophe Chalamet, Professor für Systematische Theologie aus Genf, loteten in einem gemeinsamen Vor-

trag Herausforderungen und Grenzen aus. Am Nachmittag standen Workshops zur Stellung der Bibel, zu den sozialen Netzwerken (wie Facebook ...), zum Ende des Buches, zur impliziten oder expliziten Vermittlung sowie Stadtspaziergänge auf dem Programm.

Bei einem von den Kollegen der (zweisprachigen) Kirchgemeinde Freiburg gehaltenen Gottesdienst mit Abendmahl schlossen wir das Treffen ab.

Die Reaktionen: in fast jeglicher Hinsicht positiv, wobei das Treffen und Wiedersehen sowie der Austausch darüber, wo wir stehen, einen Schwerpunkt bildeten. Kurz: zur Nachahmung empfohlen!

Albert-Luc de Haller



## Rencontre romande à Fribourg

Les pasteur-es romand-es se sont rencontré-es le 30 août à Fribourg. Albert Luc de Haller raconte cette rencontre et notre rédaction résume brièvement les deux exposés théologiques de cette journée.

Une septantaine de ministres, diacres et pasteurs, hommes et femmes réunis ensemble par une belle journée d'été comme il n'y en pas eu beaucoup cette année. Joie de la rencontre, parfois même de retrouvailles après des années. «Tu te souviens quand on faisait nos stages? C'était il y a bien quelques années!...» Echanges sur nos parcours de vie et de ministère.

Mais au-delà de cette évocation du passé, il fut aussi question de

l'avenir: quid de l'Écriture dans un monde digital? Au moment où la planète informatique risque de prendre le dessus sur le bon vieux papier, comment une confession chrétienne qui a pris son essor grâce à l'imprimerie peut-elle trouver un chemin pour continuer à servir une Parole que l'on a souvent enfermée dans une écriture? Claire Clivaz, professeure de NT à Lausanne et associée au réseau des «humanités digitales», et Chrisophe Chalamet, professeur de théologie systématique à Genève, ont présenté les enjeux et limites lors d'une conférence à deux voix.

Plusieurs ateliers ont ensuite animé l'après-midi autour de la place de l'Écriture, la question des réseaux sociaux (tel Facebook...), la fin du livre, transmission implicite ou explicite, et même des ballades en ville.

Mené par les collègues de la paroisse de Fribourg (qui est bilingue), un culte avec sainte cène a marqué la fin de cette rencontre.

Les échos: positifs sur presque tous les plans, avec un accent sur la rencontre et les retrouvailles, les échanges à propos de nos situations respectives. Bref, à refaire!

Albert-Luc de Haller

“

*Il me paraît plus aisé de se croire Dieu que de croire en Dieu.*

Emil Michel Cioran,  
philosophe et écrivain  
roumain

”



## Digital Humanities: Chancen, Verheissungen und Herausforderungen

“

**Über Gott im Zweifel zu sein, ist so viel wie an ihn zu glauben.**

Blaise Pascal, französischer Wissenschaftler, Philosoph und Theologe

”

Überlegung

6

Einige Zitate und Gedankengänge von Claire Clivaz, im Netzwerk «humanités digitales» verlinkte Professorin für NT in Lausanne, und Christophe Chalamet, Professor für Systematische Theologie in Genf.

### Sich im Internet verirren?

Die Verfügbarkeit im Internet unter anderem der Texte des NT stellt für die Forscher ein unglaubliches Arbeitsinstrument dar. So bekommt man beispielsweise Zugang zum gesamten Sinaiticus-Text! (Ebenso lassen sich inzwischen unterschiedlichste Versionen eines Romans über Internet vergleichen!) Aber wie Robert Darnton, Leiter der Bibliothek von Harvard, auch sagte: «Wie vielen anderen Kollegen ... macht mir der Cyberspace Angst: Was finde ich da? Was verliere ich da? Verliere ich mich da?» Ist der Tablet-Computer in der Schule Schnickschnack oder Notwendigkeit?

### Unser Verhältnis zum Buch überdenken

Sind wir nicht gezwungen, unser Verhältnis zum Buch neu zu denken, uns auf eine Theologie der Schrift ausserhalb des Buches hin

zu bewegen?

Der Begriff der «Buchreligion» ist erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts aufgetaucht (nach dem Anti-Plagiatsgesetz von 1791 und nachdem 1850 der rechtliche Status von Text und Autor festgelegt worden war!).

Die digitale Kultur stellt uns quasi an die Wand: Was wollen wir wirklich bewahren? Geschriebene Wörter oder eine lebendige Kultur? Den Buchstaben oder dessen Geist?

Das Ziel christlichen Lebens ist nicht «Bibler» zu sein, sondern Christ!

Die Bibel ist nicht «das Ding an sich», sondern der Widerschein davon, und der Glaube kommt nach Paulus «ex auditu» und nicht vom Lesen!



## Humanités digitales: Chances, promesses et défis

Quelques citations et réflexions de Claire Clivaz, professeure de NT à Lausanne et associée au réseau des «humanités digitales», et Christophe Chalamet, professeur de théologie systématique à Genève.

### Se perdre dans l'internet?

La mise sur Internet, entre autres des textes du NT, offre aux chercheurs un incroyable outil de travail. On pourra par exemple avoir accès au texte entier du Sinaiticus! (De même, il est désormais possible de comparer sur Internet les infinies versions d'un même roman!) Mais ainsi que Robert Darnton, président des Bibliothèques de Harvard, le disait:

«Comme beaucoup d'autres collègues... j'ai peur du cyberspace: que vais-je y trouver? Que vais-je y perdre? Vais-je m'y perdre?»

La tablette numérique à l'école est-elle gadget ou nécessité?

### Revoir notre rapport au livre

Ne sommes-nous pas contraints à repenser notre rapport au livre? A nous acheminer vers une théologie de l'Écriture hors du livre?

L'expression «Religion du Livre» elle-même n'est apparue que dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle (après la loi anti-plagiat de 1791 et la fixation du statut légal du texte et de l'auteur de 1850!)

La culture digitale nous met donc au pied du mur: que souhaitons-nous vraiment garder? Des mots écrits ou une culture vivante? La lettre ou l'Esprit?

Le but de la vie chrétienne n'est pas d'être des «bibliens», mais des «chrétiens»!

L'Écriture n'est pas «la chose elle-même», mais ce qui reflète cette chose, la foi venant d'après Paul «ex auditu» et non de la lecture!

### Texte et interprétation

Qui donc confondrait partition musicale et musique? La Bible, comme une partition de musique,

“

***Douter de Dieu,  
c'est y croire.***

Blaise Pascal, scientifique, philosophe et théologien français

”



“

**Nachts ist es  
schön, ans Licht  
zu glauben.**

Edmond Rostand,  
französischer Drama-  
turg

”

### Text und Interpretation

Wer würde schon Partitur und Musik verwechseln wollen? Die Bibel ist wie der Notentext etwas, das wenig zu sagen vermag, bis einer allein oder mit andern zusammen kommt und etwas Lebendiges daraus macht. Eine Partitur wird interpretiert. Die Musik ist nicht auf der Seite! Sie wird «lebendig», sobald die Partitur «interpretiert» wird.

Den Reformatoren wäre es auch nicht in den Sinn gekommen, «Text» und «Wort» zu verwechseln.

### Denn das Wort ist Fleisch geworden!

Gott hat sich nicht in der Bibel offenbart, sondern in seinem Bünd-

nis mit Israel und in Jesus, seinem Sohn, dem Christus. Denn das Wort ist «Fleisch» geworden, nicht «Text»! So weit also die theologischen Überlegungen der beiden Referenten zur einzigartigen Wissensexplosion, die die digitale Welt darstellt: Wissensexplosion, neues Verhältnis zum geschriebenen Wort, neue Mehrdimensionalität, auf die hier nicht direkt eingegangen wurde (darunter: die Rolle des Bildes, wenn zwei Bilder von Caravaggio die Grundlage des Nachdenkens über Paulus' Bekehrung bilden), verschiedenste Herausforderungen, denen sich auch die Religionspädagogik stellen muss, um auf der Wellenlänge der Jugendkultur zu bleiben...

Zusammenfassung: Jean-Eric Bertholet



est un texte qui ne dit pas grand-chose jusqu'à ce que quelqu'un, ou plusieurs personnes, en fasse quelque chose de vivant. On interprète telle ou telle partition. La musique n'est pas sur la page! Elle devient «vivante» quand la partition est «interprétée».

Les Réformateurs, eux aussi, ne confondaient pas «texte» et «Parole».

### Car la Parole a été faite chair!

Dieu ne s'est pas révélé dans l'Écriture, mais dans son alliance avec Israël et en son Fils, Jésus, le Christ. Car la Parole a été faite «chair» et non pas «texte»!

Telles ont donc été les réflexions théologiques des deux conférenciers pour relever l'extraordinaire explosion du savoir que représente le monde digital: explosion du savoir, nouveau rapport à l'écrit, nouvelle pluridimensionnalité qui n'a pas été ici prise directement en compte (entre autres: le rôle de l'image, quand deux tableaux du Caravage forment la base de réflexion sur la conversion de l'apôtre Paul), toutes sortes de défis que devra relever aussi le catéchisme pour rester en prise avec la culture des jeunes...

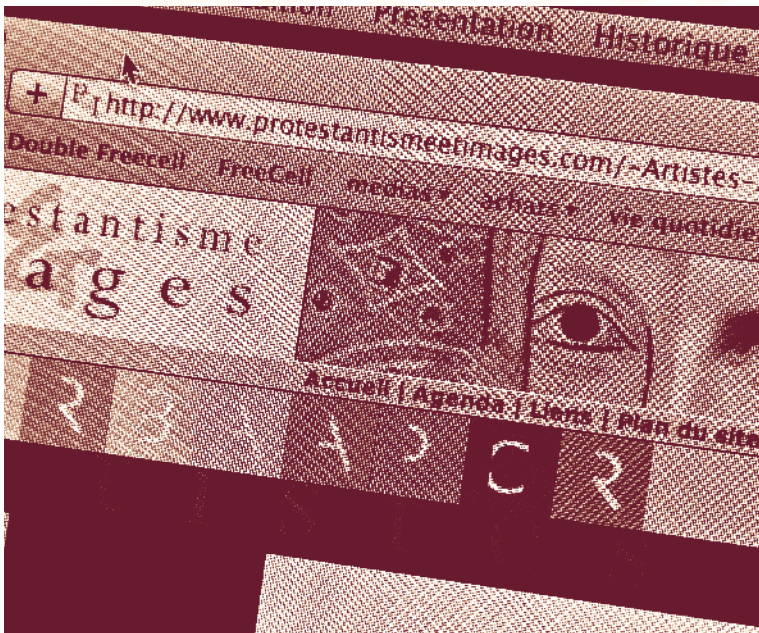
Résumé: Jean-Eric Bertholet

“

*C'est la nuit qu'il est beau de croire à la lumière.*

Edmond Rostand,  
dramaturge français

”



“

**Ans Jenseits zu glauben, genügt nicht. Man muss auch ans Leben glauben.**

Madeleine Ferron,  
kanadische Schriftstellerin

”

Überlegung

10

## Das reformierte Pfarrhaus

Ist das Pfarrhaus ein Auslaufmodell, weil es für die Gemeinden zur finanziellen Belastung geworden ist und zahlreiche Pfarrpersonen eine privatere Wohnform bevorzugen? Oder muss es als unverzichtbares Zeichen für Gegenwart und Anteil der Kirche in der Gesellschaft erhalten bleiben, vielleicht auch als Ort neuer christlicher Lebensformen? Ein neues Buch liefert Denkanstöße.

Das Pfarrhaus ist kein Haus wie jedes andere. Zahlreich sind die Vorstellungen, die sich mit diesem Haus verbinden: Seine Tür steht allen Hilfesuchenden offen, im Pfarrhaus brennt auch dann noch Licht, wenn andere Menschen schlafen, fast immer sitzt mittags ein Gast am Tisch. Dieses Haus ist ein Hort der Bildung und der Muse, seine Bewohner haben eine hohe ethische Gesinnung, und von ihnen wird erwartet, dass an ihrem Leben christlicher Glaube ablesbar wird. Man weiss, dass während langer Zeit überdurchschnittlich viele Wissenschaftler und Künstler aus Pfarrhäusern kamen, aber auch manchmal politisch Radikale - als prominentestes Beispiel die RAF-Terroristin Gudrun Ensslin. So ist das Pfarrhaus und das Leben im Pfarrhaus umstellt von Mythen und Klischees. Kein Wunder, handeln viele Filme und Kriminalromane in diesem Umfeld.

## Veränderungen und Fragen

Auch beim Pfarrhaus sah und sieht die Realität freilich immer etwas anders aus als die Mythen und Klischees. In den vergangenen Jahrzehnten ist auch dieses spezielle Haus in einen Strudel von Veränderungen geraten. Es haben sich in dieser Zeit die Gesellschaft, die Kirche und die Menschen tiefgreifend gewandelt, und damit auch das Pfarrhaus und seine Bewohner/innen. So sind die Kirche und ihr Personal seit längerem einem Geltungsschwund in der Gesellschaft ausgesetzt, der in hartem Widerspruch steht zur herrschaftlichen Symbolik älterer Pfarrhäuser. Das Verständnis des Pfarrberufs hat sich geändert: Viele



## La cure protestante

La cure protestante est-elle le témoin d'un passé révolu ou au contraire la marque indispensable de la présence de l'Eglise? Une charge financière pour les paroisses et une contrainte pour les pasteur-es qui préféreraient protéger leur sphère privée, ou le signe distinctif d'une paroisse au cœur de la société, voire le lieu où de nouvelles formes de vie chrétienne peuvent se déployer? Un livre récemment paru propose des pistes de réflexion.

La cure n'est pas une maison comme les autres. De nombreuses images y sont associées: une porte ouverte à quiconque

est dans le besoin, une lumière qui brille lorsqu'alentours tout dort déjà, une table qui accueille presque toujours un hôte. C'est un havre d'art et de culture, un lieu empreint de noblesse d'esprit, habité par des gens dont on attend qu'ils reflètent dans leurs actes les valeurs de la vie chrétienne. On sait qu'un grand nombre d'artistes et de scientifiques ont grandi dans ce milieu, mais aussi des personnalités politiques radicales, à l'exemple de Gudrun Ensslin, future membre de la Rote Armee Fraktion. La cure, lieu mythique, source de clichés: pas étonnant que de nombreux films et romans policiers l'aient prise comme décor.

### Changements et questions

Mais la réalité est souvent bien éloignée des clichés, et celle des cures ne fait pas exception. Ces dernières décennies, un vent de renouveau a soufflé sur ces maisons particulières. La société, l'Eglise et les gens ont changé, une évolution qui n'a pas fait halte devant la porte des cures. L'Eglise et son personnel n'ont plus la place qu'ils avaient dans la société et que les bâtiments souvent imposants des cures symbolisaient alors. La pratique de la profession de pasteur-e a elle-aussi changé:

“

***Croire en l'au-delà,  
ça ne suffit pas.  
Il faut croire aussi  
en la vie.***

Madeleine Ferron,  
écrivaine canadienne

”



“

**An etwas zu glauben und es nicht zu leben, ist unlauter.**

Gandhi, indischer spiritueller Meister

”

Amts inhaber/innen möchten stärker trennen können zwischen Beruf und Familie. Teilzeitstellen, von denen es auch in der Kirche immer mehr gibt, lassen sich oft nur schwer vereinbaren mit einer vollzeitlichen Verfügbarkeit, wie dies im Pfarrhaus erwartet wird. Auch unter Pfarrerinnen und Pfarrern gibt es neue Lebensmodelle, die mit dem traditionellen Bild der Pfarrersfamilie nicht mehr übereinstimmen: Singles, Alleinerziehende, Patchworkfamilien, gleichgeschlechtliche Partnerschaften. Zu diesen gesellschaftlichen Veränderungen kommen ökonomische Herausforderungen. Manche Kirchengemeinde steht vor der ernsthaften

Frage, ob sie sich so kostenintensive Liegenschaften, wie es Pfarrhäuser oft sind, noch leisten kann. Deshalb wird seit einigen Jahren die Residenzpflicht stark diskutiert. Der Kanton Bern hat sie im Jahr 2012 deutlich gelockert, in anderen Landeskirchen finden ähnliche Auseinandersetzungen statt.

### Beiträge zur Diskussion

Die Problematik des Pfarrhauses ist mehr als eine finanzielle Frage. Die Verantwortlichen in Kirchen und Kirchengemeinden müssen sich vielmehr überlegen, in welcher Weise die Kirche heute und in Zu-



de nombreux ministres souhaitent pouvoir séparer vie privée et vie professionnelle, bon nombre sont engagés à temps partiel, ce qui est difficilement compatible avec la disponibilité permanente que l'on associe à l'image de la cure, et leur forme de vie ne se conforme plus toujours au modèle de la famille traditionnelle, puisqu'ils sont parfois célibataires ou vivent en famille monoparentale, reconstituée ou en couple de même sexe.

A cela viennent s'ajouter des questions financières. Bon nombre de paroisses se demandent si elles ont encore les moyens d'entrete-

nir ces bâtiments qui, souvent, engendrent des frais considérables. Depuis quelques années, l'obligation de résidence est remise en question. Notamment assouplie dans le canton de Berne depuis 2012, elle fait l'objet de discussions au sein d'autres Eglises cantonales.

### Éléments de réflexion

La problématique des cures dépasse les questions financières. Il s'agit bien plus de se demander comment l'Eglise veut, aujourd'hui et à l'avenir, être présente dans sa communauté. Cela revient à poser la question encore plus fondamentale de savoir de quelle manière l'Evangile doit être annoncé dans le contexte sociétal actuel. C'est pourquoi le livre aborde non seulement les questions économiques et juridiques, mais aussi les aspects culturels, sociaux et – surtout – théologiques. Plutôt que de rester hors de la réalité, nous avons voulu présenter diverses expériences vécues et rendre ainsi visibles des formes de vie possibles dans le contexte de cures, mais peut-être encore peu connues. Nous espérons ainsi montrer des pistes susceptibles d'aider les responsables de paroisses et les instances dirigeantes de l'Eglise dans les décisions difficiles qu'ils seront amenés à prendre.

“

***Croire en quelque chose et ne pas le vivre, c'est mal-honnête.***

Gandhi,  
guide spirituel indien

”



“

**Ich suche nicht zu verstehen, um zu glauben, sondern ich glaube, um zu verstehen.**

Anselm von Canterbury, europäischer Theologe

”

Überlegung

14

kunft in ihren Gemeinden präsent sein will. Damit verbindet sich die noch grundsätzlichere Frage, welche Gestalt die Verkündigung des Evangeliums unter gewandelten gesellschaftlichen Bedingungen haben soll. Wir möchten deshalb in diesem Buch neben ökonomischen und juristischen auch kulturelle, sozialwissenschaftliche und vor allem theologische Gesichtspunkte ins Gespräch einbringen. Dies soll nicht abgehoben von der Wirklichkeit geschehen. Vielmehr ist uns wichtig, dass auch unterschiedliche Erfahrungen sichtbar gemacht und bisher vielleicht nicht bekannte Modelle des Lebens im Pfarrhaus vorgestellt werden. Davon erhoffen wir uns eine differenzierte Orientierungshilfe für die Verantwortlichen in Kirchenleitungen und Kirchengemeinden angesichts schwieriger Entscheidungen. Das Buch wird eröffnet mit Beiträgen, in denen unterschiedliche Menschen ihre Erfahrungen mit Pfarrhäusern schildern. Zu Wort kommen Pfarrpersonen mit unterschiedlichen Wohn- und Arbeitsformen, Pfarrpartner/innen, Pfarrhauskinder aus verschiedenen Generationen und ein Kirchenpflegepräsident. Dabei zeigt sich schlaglichtartig die ganze Bandbreite von Beglückendem bis Beengendem, von Bewährtem bis Experimentellem, von Leid und Freud sowohl mit der Tradition als auch mit dem Neuen. Ein Blick auf Film und Literatur dokumentiert die bleibende Faszination des Phäno-

mens Pfarrhaus und eröffnet zusätzliche Einblicke in das ambivalente Erbe dieses Hauses, das nicht wie jedes andere sein soll. Auf dem Hintergrund dieses Panoramas von Erfahrungen und Einstellungen werden vertiefende Reflexionen aus mehreren Perspektiven entwickelt - nicht mit dem Ziel, eine „unité de doctrine“ zu vermitteln, sondern durchaus divergierende Gedankenanstöße zu bieten. Abgerundet wird der Band mit einem Kapitel, welches über Nutzungsmöglichkeiten, über juristische und finanzielle Aspekte informiert und Überlegungen zur Umnutzung von Pfarrhäusern bietet.

Sabine Scheuter

Pfrn. Sabine Scheuter hat gemeinsam mit Matthias Zeindler im Verlag TVZ das Buch *Das reformierte Pfarrhaus. Auslauf- oder Zukunftsmodell?* herausgegeben. Sie arbeitet auf der Fachstelle *Geschlechter & Generationen* der Reformierten Kirche Zürich.



Le livre s'ouvre sur les témoignages de différentes personnes à propos de leur vécu en relation avec des cures. La parole est donnée à des pasteur-es qui rendent compte de divers modes de vie et de travail, à des conjoints/partenaires, à des personnes qui ont été enfants de pasteurs à différentes époques, ainsi qu'à un président de paroisse. Se dévoilent ainsi les nombreuses facettes d'une telle expérience, marquée par la tradition ou le renouveau: enrichissement et étroitesse, solidité éprouvée et richesse expérimentale, joies et peines. Une revue filmographique et littéraire montre la fascination que ces maisons semblables à aucune autre n'ont cessé d'exercer et ouvre des perspectives nouvelles sur l'héritage ambigu qu'elles laissent derrière elles. Ce panorama d'expériences et de points de vue forme la base pour une réflexion non pas unilatérale, visant à une «unité de doctrine», mais

abordée sous des angles divers et ne craignant pas d'aboutir à des propositions divergentes. Au dernier chapitre de l'ouvrage, le lecteur trouvera des informations sur les possibilités de réaffectation des cures, sur leur utilisation ainsi que sur des aspects juridiques et financiers.

Sabine Scheuter

Pasteure, elle travaille au service *Genres et générations* de l'Eglise réformée zurichoise. Avec Matthias Zeindler, elle a publié aux éditions TVZ le livre dont il est question ci-dessus: *Das reformierte Pfarrhaus. Auslauf- oder Zukunftsmodell?*

“

**Je ne cherche pas à comprendre pour croire, mais je crois pour comprendre.**

Saint Anselme,  
théologien européen

”



## Der SEK und Adolf Keller

Adolf Keller war ein Brückenbauer. Das zeigt sich in seiner theologisch vermittelnden Haltung, in seiner Versöhnungsarbeit in der Ökumene und in seinem Aufruf zur Einigung des schweizerischen Protestantismus. Gleichzeitig beeindruckt sein soziales Engagement

### Ut unum sint

Adolf Keller (1872-1963) wird vor allem als grosser Ökumeniker der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts in die Geschichte eingehen. Die Einigung des Christentums war ihm ein grosses Anliegen. – „ut unum sint“ – dass sie alle eins seien (Joh. 17,21), kann man allgemein als sein Motto bezeichnen. Bereits als Theologiestudent ärgerte er sich, dass die Theologie in die orthodoxe und die liberale Richtung auseinanderfiel. Er machte in der vermittelnden Gruppe seines Studienfreundes Paul Wernle mit, hatte dann aber auch Sympathien für die Religiössozialen um Leonhard Ragaz. Ende 1918 erschien der Römerbrief Karl Barths. Keller war tief beeindruckt. Barth war 1909 sein Vikar in Genf gewesen. Keller kann als halber „Barthianer“ bezeichnet werden – die Betonung der Transzendenz Gottes erschien ihm als übertrieben. Hinsichtlich des Anknüpfungspunktes stand er eher Emil Brunner nahe.

### Keller und die Gründung des SEK

Die Zersplitterung des Protestantismus in der Schweiz war Keller ein Ärgernis. War der Zusammenhalt einst durch das 2. *Helvetische Bekenntnis* von 1566 gefestigt worden, lockerte er sich bis zum Ende der Alten Eidgenossenschaft zusehends, dazu auch der ursprünglich enge Kontakt zu Schwesterkirchen im Ausland. 1839 entstand der Pfarrverein, 1858 die schweizerische

“

Atheist sein heisst glauben, man glaube nicht.

Richard Steele,  
irischer Schriftsteller

”



## Adolf Keller et la FEPS



Avec ses appels à l'unification du protestantisme suisse, son œuvre de réconciliation au sein du mouvement œcuménique et sa théologie de conciliation, Adolf Keller était un jeteur de ponts. Il se distingua aussi par son engagement social.

### Ut unum sint

Adolf Keller (1872-1963) restera dans l'histoire comme une figure importante de l'œcuménisme dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. L'unité des chrétiens était une de ses préoccupations majeures: *ut unum sint* – que tous soient un (Jean 17,21) – peut être considéré comme son mot d'ordre. La dissociation de la théologie entre les courants orthodoxe et libéral le

contrariait déjà alors qu'il était encore étudiant. Il fit partie du groupe réuni autour de son compagnon d'études Paul Wernle, mais se rapprocha ensuite du mouvement du socialisme chrétien initié par Leonhard Ragaz. La parution de *L'Épître aux Romains* de Karl Barth, en 1918, lui fit grande impression. Karl Barth avait été son vicaire à Genève en 1909. Keller peut être considéré comme un «demi-barthien» - l'accent mis sur la transcendance divine lui semblant exagéré. Les points communs étaient plus nombreux avec Emil Brunner.

### Adolf Keller et la création de la FEPS

Adolf Keller ne pouvait accepter l'éclatement du protestantisme suisse. L'union cimentée par la *Confession helvétique postérieure* adoptée en 1566 s'était peu à peu effritée, jusqu'à la fin de l'Ancien Régime, de même que les contacts étroits entretenus avec les Eglises sœurs à l'étranger. La *Société pastorale* naquit en 1839, la *Conférence suisse des Eglises protestantes* en 1858. De nombreux pasteurs prirent conscience de sa faiblesse durant la Première Guerre mondiale, mais ce fut Adolf Keller qui donna l'impulsion décisive à la création de la FEPS.

“

*Etre athée,  
c'est croire  
qu'on ne croit pas.*

Richard Steele,  
écrivain irlandais

”

“

*Hoffnung heisst  
glauben, das  
Leben habe  
einen Sinn.*

Abbé Pierre,  
französischer Priester

”

*Kirchenkonferenz*. Diese war aber schwach. Im Ersten Weltkrieg wurde der Mangel vielen Pfarrern bewusst. Der entscheidende Anstoss zur Gründung des Kirchenbunds kam aber von Keller. Bei seinem Amerikabesuch von 1919 lernte er den *Federal Council of the Churches of Christ* kennen und schätzen. Nach seiner Rückkehr in die Schweiz propagierte er landauf- und ab einen SEK. An der *Kirchenkonferenz* warb er so feurig dafür, dass das letzte Eis schmolz. Der SEK wurde 1920 gegründet. Keller wurde zum Sekretär bestimmt. Bis 1940 blieb er die treibende Kraft des Kirchenbunds.

### Treibende Kraft im SEK

Der SEK bekam laut Statuten nicht viel Macht – eifersüchtig wachten die Kantonalkirchen über ihre Kompetenzen. Immerhin gehörten die Pflege der Gemeinschaft unter den Schweizer Kirchen, die Vertretung in gemeinsamen Anliegen, der Verkehr zu den staatlichen Behörden (den die katholische Kirche schon längst hatte) sowie der Kontakt zu den Glaubensgenossen im Ausland zu den Aufgaben. Keller reizte die Möglichkeiten aus, so weit er konnte. Er setzte die Gründung einer *Theologenkommmission* durch sowie eines schweizerischen *Evangelischen Pressedienstes*. Auf seinen Ans-

toss traten 1927 erstmals Vertreter der Inneren Mission zusammen, woraus der *Schweizerische Verband für Innere Mission* entstand. Ebenfalls auf seine Initiative kam es 1934 zur 1. *Konferenz Schweizerischer Hilfsvereine*, die im Ausland tätig waren. Unter dem Einfluss der *Ökumenischen Bewegung für Praktisches Christentum*, deren Zweiter Generalsekretär Keller war, bekamen soziale Anliegen breiten Raum. Schon 1931 engagierte sich der SEK für die AHV, und er setzte sich in einer Eingabe an den Bund gegen den steigenden Waffenexport ein. Während Jahren kämpfte Keller für die Gründung einer *Sozialen*



Son séjour aux USA, en 1919, l'avait mis en contact avec le *Federal Council of the Churches of Christ*, qu'il avait appris à apprécier. De retour en Suisse, il sillonna le pays pour propager l'idée d'une fédération suisse. Son discours enflammé lors de la *Conférence des Eglises* fit fondre les dernières réticences et la FEPS fut fondée en 1920. Adolf Keller en fut le secrétaire et en resta la force motrice jusqu'en 1940.

### Un rôle moteur au sein de la FEPS

Les statuts de la FEPS ne lui conféraient pas beaucoup de pouvoir – les Eglises cantonales veillaient jalouse-

ment sur leurs compétences. Si ses tâches se limitaient à entretenir les liens entre les Eglises suisses, à défendre leurs intérêts communs, à les représenter auprès des autorités politiques (représentation que l'Eglise catholique avait depuis longtemps) et à soigner les contacts avec les coreligionnaires à l'étranger, Adolf Keller fit en sorte de tirer le plus grand parti possible de sa marge de manœuvre. Il obtint la création d'une *Commission théologique* ainsi que d'un *Service de presse protestant*. A son instigation, des représentants de la mission intérieure se réunirent pour la première fois en 1927, initiative qui aboutit à la création de l'*Association suisse pour la mission intérieure*. Il fut également l'initiateur de la première *Conférence des sociétés suisses de secours actives* à l'étranger (1934). Sous l'influence du Mouvement œcuménique du Christianisme pratique, dont Adolf Keller fut le deuxième secrétaire général, les questions sociales prirent une grande importance. En 1931 déjà, la FEPS s'engagea en faveur de l'AVS. Dans une demande adressée à la Confédération, elle s'afficha contre l'accroissement des exportations d'armes. Durant des années, Adolf Keller se battit pour la création d'une *Commission sociale*, qui vit enfin le jour en 1931, notamment sous l'influence de la dépression économique de ces années. Fait nouveau: cette commission présidée par Adolf

“

*L'espérance,  
c'est croire que  
la vie a un sens.*

L'abbé Pierre,  
prêtre français

”



“

Die Schwäche der Stärke ist, nur an die Stärke zu glauben.

Paul Valéry, französischer Schriftsteller und Dichter

”

*Kommission*. Sie kam 1931, auch wegen der Depression, endlich zustande. Keller präsierte die Kommission, der neben Theologen auch Vertreter aus Wirtschaft, Recht und Politik angehörten, was äusserst innovativ war.

### Der SEK und die Ökumene

Von 1920 bis 1922 sammelte der SEK 460'000 Franken – damals eine enorme Summe – für die vom Krieg geschädigten „Kirchen unter dem Kreuz“. Anschliessend unterstützte er substanziiell die von Keller geleitete ökumenische *Inter-Church Aid*, die gleichzeitig Vorläufer des HEKS war. – Theologisch heikel war der Beitritt zum seit 1877 bestehenden *Reformierten Weltbund*. Denn er setzte ein formuliertes Glaubensbekenntnis voraus, das es bei den Kantonalkirchen seit dem 19. Jahrhundert nicht mehr und so auch beim SEK nicht gab. Dass der SEK betonte, die evangelische Schweiz halte an den „Zentralpunkten des reformierten Glaubens“ fest, ermöglichte 1922 den Beitritt. Dasselbe Problem stellte sich beim provisorischen *Ökumenischen Rat der Kirchen*, der Christus als „Gott“ bezeichnete. Der Vorstand des SEK formulierte, die Kirchen bekennen, „gestützt auf die Heilige Schrift, ihren Glauben an Jesus Christus, unseren Herrn und Heiland, alleiniges Haupt der Kirche“. „Gott“ wurde durch das

weniger strittige „Herrn“ ersetzt, worauf die Abgeordnetenversammlung des SEK 1940 den Beitritt beschloss. – Weitgehend dank Adolf Keller entwickelte der SEK in seiner Frühzeit eine rege Tätigkeit, die nichts an Aktualität verloren hat.

Marianne Jehle-Wildberger

Historikerin und Kirchenhistorikerin, publizierte 2008 beim TVZ die Biographie *Adolf Keller. Pionier der ökumenischen Bewegung*.



Keller comprenait non seulement des théologiens, mais aussi des représentants des mondes économique, politique et juridique.

### La FEPS et l'œcuménisme

Entre 1920 et 1922, la FEPS récolta 460'000 francs – une somme énorme pour l'époque – pour venir en aide aux «Eglises sous la croix». Elle soutint ensuite l'organisation œcuménique *Inter-Church Aid*, dirigée par Adolf Keller et qui précéda

l'EPER. Au plan théologique, l'adhésion à l'*Alliance réformée mondiale*, fondée en 1877, posa un problème. En effet, celle-ci imposait une confession de foi explicitement formulée, ce que les Eglises cantonales ne pratiquaient plus depuis le XIXe siècle et qui n'existait donc pas non plus au niveau de la FEPS. Après avoir souligné que les Eglises réformées de Suisse étaient fidèles aux points centraux de la foi réformée, la FEPS put adhérer à l'Alliance en 1922. Un même problème se posa pour le *Conseil œcuménique des Eglises* provisoire, qui désignait le Christ comme «Dieu». Le comité de la FEPS attesta que les Eglises suisses, se fondant sur les Ecritures Saintes, confessaient la foi en Jésus-Christ, Seigneur et Sauveur, seul chef de l'Eglise. Le terme controversé de «Dieu» ayant été remplacé par «Seigneur», l'assemblée des délégués de la FEPS put en 1940 décider de l'adhésion au Conseil œcuménique des Eglises. Grâce à Adolf Keller notamment, la FEPS déploya dès ses débuts de nombreuses activités, lesquelles n'ont rien perdu de leur actualité.

Marianne Jehle-Wildberger,

Historienne, spécialiste de l'histoire de l'Eglise, est l'auteure d'une biographie d'Adolf Keller «*Adolf Keller. Pionier der ökumenischen Bewegung*», parue en 2008 aux Editions TVZ

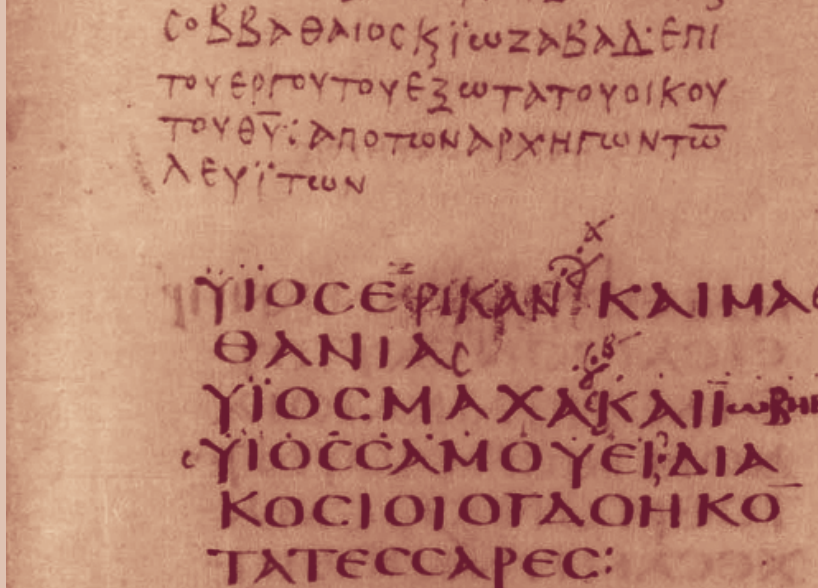
“

*La faiblesse de la force est de ne croire qu'à la force.*

Paul Valéry, écrivain et poète français

”





## Der Codex Sinaiticus auf Internet

Wie Claire Clivaz in ihrem Freiburger Vortrag berichtete (s. den ersten Artikel dieser Nummer), ist nun der berühmte Codex on-line zum ersten Mal virtuell wieder vereinigt. Die aus der Mitte des 4. Jahrhunderts stammende Handschrift wurde nämlich von Konstantin Tischendorf zu drei verschiedenen Zeiten – 1844, 1853 und 1850 – aus dem Katharinenkloster mit der Absicht zur Veröffentlichung entfernt. Seit 1933 befindet sich der Hauptteil (347 Blätter) in der British Library. 43 Blätter sind im Besitz der Universitätsbibliothek Leipzig. Teile von sechs Blättern bewahrt die Russische Nationalbibliothek in St. Petersburg auf. Zwölf Blätter und 40 Fragmente sind noch im Katharinenkloster, wo sie durch Mönche an der nördlichen Mauer des Klosters im Juni 1975 entdeckt wurden.

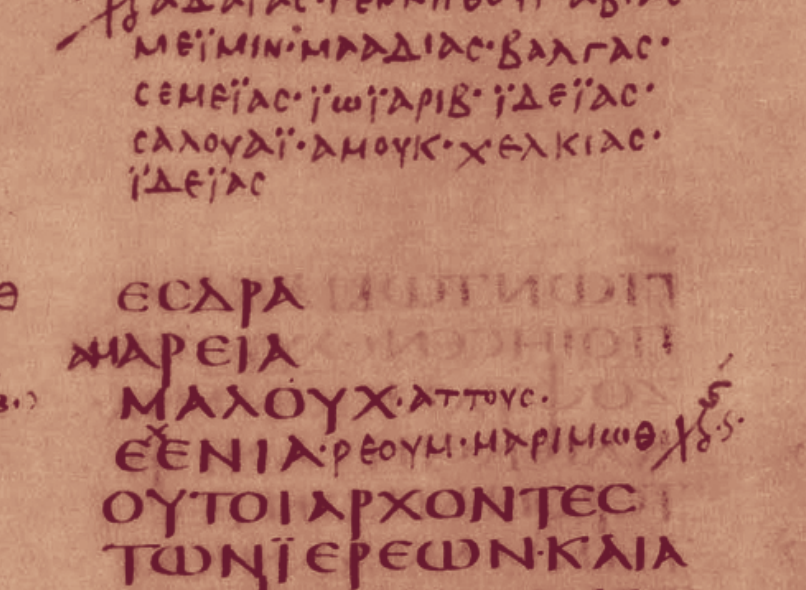
Dank dem Internet ist der vollständige Codex Sinaiticus seit dem Juli 2009 online verfügbar.

Ein berührender Blick für jeden Bibelliebhaber! S. [www.codexsinaiticus.org](http://www.codexsinaiticus.org) (Texte auf Deutsch, Englisch, Griechisch und Russisch!).

## 175 ■ Jubiläum des Pfarrvereins

### Alter Beruf – neue Berufung

Unter dem Titel „Alter Beruf – neue Berufung“ nimmt das 175 Jahr-Jubiläum unseres Pfarrvereins (14. / 15. September 2014 in Wollishofen, ZH) allmählich Gestalt an. Mehr dazu mit der nächsten Ausgabe von Inter Pares, mitsamt Einschreibemöglichkeit.



## Le Codex Sinaiticus sur internet

Ainsi que Claire Clivaz l'avait reporté dans sa conférence de Fribourg (cf. le premier article de ce numéro), ce célèbre codex est maintenant réuni pour la première fois on-line. Ce manuscrit datant du milieu du quatrième siècle avait en effet été emporté en trois étapes – 1844, 1853 und 1850 – par Konstantin Tischendorf en vue de le publier. La partie principale (347 feuillets) se trouve depuis 1933 à la British Library. 43 feuillets sont en possession de la bibliothèque de l'université de Leipzig. Quelques fragments de six autres feuillets se trouvent à la bibliothèque nationale russe de Saint Petersburg. 12 feuillets et 40 fragments sont encore au monastère Sainte Catherine où ils ont été redécouverts par des moines au mur nord de ce couvent en juin 1975.

Grâce à l'internet le codex sinaiticus peut être consulter dans son entier on line depuis juillet 2009.

Une vision émouvante pour qui aime la Bible! Cf. [www.codexsinaiticus.org](http://www.codexsinaiticus.org) (Textes en anglais, allemand, grec et russe!).

**175<sup>e</sup>** anniversaire  
de la SPS

## Ancienne profession – nouvelle vocation

Le 175<sup>e</sup> jubilé de notre pastorale (14 / 15 septembre 2014 à Wollishofen, ZH) prend petit à petit forme sous le titre « ancienne profession – nouvelle vocation ». De plus amples informations seront jointes au prochain numéro d'Inter Pares, avec le moyen de s'inscrire.

**Nächste Ausgabe:**

7. März 2014

**Redaktionsschluss:**

6. Januar 2014

**Prochaine édition:**

7 mars 2014

**Délai de rédaction:**

6 janvier 2014



61<sup>e</sup> journée mondiale de la lèpre

Dim 26 janvier 2014



Comme Shakil, toutes les 20 minutes un enfant est diagnostiqué porteur de lèpre. Aidez-nous à dépister la maladie avant qu'elle ne fasse des ravages.

Faisons le bien sans nous laisser gagner par le découragement.

*Galates 6.9*



Mission Lèpre Suisse

**OU ENFER  
OU PARADIS**  
AUX SOURCES DE  
LA CARICATURE  
16 OCTOBRE 2013  
AU 16 FÉVRIER 2014

GBB CFF FFS  
Offre RailAway

 **MUSÉE INTERNATIONAL  
DE LA RÉFORME**  
GENÈVE

Une expérience infernale...